



SEMANARIO DE LITERATURA E INTERESES REGIONALES

ANO III.—NÚMERO 119

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.
COLABORACIÓN ESCOGIDA.
NO SE DEVUELVEN ORIGINALES.
Redacción y Administración, Real, 30.

DIRECTOR, PROPIETARIO Y FUNDADOR:
GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 13 de Junio de 1897

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

LA CORUÑA, al mes. 0'50 ptas.
FUERA, al trimestre 2'00 »
NÚMERO SUELTO 0'10 »

ANUNCIOS ECONÓMICOS

LAS CASAS DE SOCORRO

DE sabios es el mudar de consejos. Y ojúmenenos este precepto en vista de la actitud de la prensa local, colocada hoy en el verdadero terreno al defender la creación de las casas de socorros, tanto, como alejada sistemáticamente hace algunos años cuando, siendo concejal el Sr. D. José Elarco Vilarinho, hizo la proposición al Ayuntamiento, lo que le valió entonces las más acres censuras por parte de los mismos periódicos que al presente defienden la instauración de aquellos establecimientos de curación.

Esto nos demuestra que la prensa si en algunas ocasiones, que por desdicha son las menos, interpreta la opinión del país, en otras no hace más que traducir la voluntad de los que al frente de los periódicos se encuentran, los cuales no siempre aciertan á sostener las doctrinas sustentadas por sus antecesores y suelen olvidarse muy á menudo de la virtud de la constancia.

Pero, en fin, supuesto que se pusieron en razón nuestros apreciables colegas, dámosles la enhorabuena deseando que persistan sosteniendo la satisfacción de una necesidad cada vez mas sentida en este pueblo.

Por lo que á nosotros respecta, hoy como ayer, alimentamos las mismas ideas é idénticas creencias referentes á este asunto, y con unas y otras las de que se impone la creación de casas de socorro en la Coruña.

Y para sostenerlo en nada nos fijamos en si antes ó ahora benefician ó perjudican á algún particular: tenemos la seguridad de que son convenientes para el público, y esto basta para que las defendamos y apoyemos.

Una población que cual la nuestra vé, día á día, ensanchar su perimetro y multiplicarse el número de sus habitantes; que por el continuo comercio de gentes mantiene un núcleo importante de éstas que introducen de otras provincias usos y costumbres un tanto libres y mercedoras de correctivo; que á consecuencia de estas mismas costumbres y usos registra á menudo la ejecución de actos punibles, si previstos, imposibles de evitar, una población en estas circunstancias precisa

de toda necesidad contar en su recinto, ya bastante extenso, con establecimientos donde con la premura del caso se apliquen los auxilios médicos á todos aquellos que, ya por reyerta, bien por cualquier accidente fortuito, precisan ponerse inmediatamente bajo la inteligente dirección de un experimentado facultativo.

Casos se han dado en que por la distancia á que se encuentra el Hospital civil,—que con el militar no puede contar el Municipio,—heridos y enfermos conducidos desde los suburbios de la ciudad, ó han fallecido en el camino, ó se demoró indefinidamente su curación sobreviniéndoles complicaciones en su estado general que dificultaron su restablecimiento, y á veces determinaron su muerte, cabiendo siempre la sospecha de que esto no hubiera ocurrido si una rápida asistencia en locales cercanos al donde acaeció la desgracia, mitigara los sufrimientos del paciente aplicándole los medicamentos que la ciencia de curar indica para corregir luxaciones y restañar hemorragias.

Aquí donde se derrochan cantidades para ciertas cosas que maldita la utilidad que reportan para el bienestar del público en general, se economizan por otra parte algunos cientos de pesetas para emplearlas en otras de directa conveniencia, y esto da la medida de la capacidad de los hombres que enviamos al Ayuntamiento para que se cuiden de la salud del pueblo y por ella se interesen con paternal interés.

Aun otra consideración viene en apoyo de nuestra defensa por la creación de las casas de socorro: la consideración que inspiran la caridad y los sentimientos humanitarios.

Aconseja la primera que ejerzamos el bien con nuestros semejantes: percipían los segundos que á los que sufren les economicemos el mayor número de momentos de padecimiento; es así que con la no existencia de casas de socorro no se puede ejercer incontinenti la caridad, ni ahorrar dolores al lastimado y al herido, luego, no creando aquellas, se falta abiertamente al sentimiento de humanidad y á los deberes de la compasión, y esto no queremos creer que habiendo quien sienta palpitar su corazón á impulsos de las creencias cristianas y de la ge-

nerosidad, se oponga á que en breve plazo funcionen aquellas casas, verdaderos centros en los que impera la misericordia hacia los sin ventura víctimas de cualesquiera accidentes, que pongan en peligro de muerte la vida de los ciudadanos: sería necesario para pensar en contrario haber perdido toda noción de humanidad.

Al presente que en nuestro Concejo se discute la conveniencia de que aquellos establecimientos se funden y sostengan por cuenta de los fondos municipales: hoy que la prensa local interpretando—y ahora de cierto—los deseos del pueblo, defiende la idea, antes combatida por causas en cuyo análisis no queremos entrar; supuesto que prensa y pueblo están conformes con el mismo objeto y que dentro del Municipio contamos con ediles que están por la afirmativa y se disponen á hacer valer su opinión, ha llegado el caso de que todos unidos cooperen al pronto y eficaz resultado de sus gestiones y que las Casas de socorro se creen en el plazo mas breve para bien de los iniciadores y mayor honra de la Coruña.

LOS GAITEROS GALLEGOS

VENTOSELA

Quando la gaita gallega
el pobre gaitero toca,
no sé lo que me sucede
que el llanto á mis ojos brota.

Ruiz Aguilera.

Los poetas gallegos con sus dulcísimos cantos, los maestros con sus melodiosas composiciones, y el gaitero de Ventosela con sus alegres *muiñeiras*, fiel reflejo de la música popular, han conservado y están defendiendo las tradiciones de Galicia, las santas tradiciones transmitidas de padres á hijos en el hogar sagrado de la tierra gallega.

Las costumbres modernas, algo cosmopolitas, pugnan por sustituir los cantares, los bailables y los trajes del país por otros trajes, por otros bailables y por otros cantares, mas prosáicos y menos estéticos.

Y no faltan gallegos que consideran antiguallas, manías y preocupaciones el rendir culto á los recuerdos de la

EL REY DON PELAYO

infancia, el inspirarse en las costumbres de otros tiempos y el asociarse con alma y vida, á los regocijos que fueron el encanto de nuestros padres y el honesto recreo de nuestros abuelos.

El autor de estas líneas, que quiere á España como á la niña de sus ojos y que considera á Galicia como el amor de los amores, endulza los pesares y olvida las impurezas de la realidad leyendo las composiciones de nuestros poetas y escuchando las alegres *alboradas* de nuestros gaiteros.

Preguntad á los hijos de Galicia, ausentes de la patria, cual es el bálsamo que cura sus aficciones y sus nostalgias, y os contestarán al punto que la música y la poesía, los versos, los cantares y los bailables de carácter popular, aquellos que el pueblo aprende y comunica, como depósito sagrado, de generación en generación.

Y esa predilección del gallego por el hogar del nacimiento, por el camparino de la aldea, por la ermita de la fiesta, por el *hórreo* del maíz, por la *meda* de las eras, por el arroyuelo de las *carballeiras*, por la robleda comunal, por la *solana* de la vivienda, por los *eidos* de los labradores, por el reloj de sol del vecindario, por las vaquiñas caseras, por los *fiadeiros* invernales, por las romerías veraniegas y por el cultivo y recolección de los frutos, y ese espíritu creyente, fervoroso, opuesto á toda intransigencia, siempre abierto á los mas grandes afectos y á los mas hermosos sentimientos, inspirados en los deberes de patria, de religión y de familia, no puede ni debe debilitarse, antes bien, hay que propagar, cada día con más empeño y con mayor constancia, el cariño á Galicia, porque al querer á Galicia se quiere á España, y al querer á España se quiere, con amor filial, á la madre patria, á la patria de todos los españoles.

Uno de los medios de sentir y de agrandar esa predilección y ese cariño, es la música, el lenguaje del alma, que nos comunica gratas impresiones y halagadoras armonías.

Los versos de los Poetas, los cantares de los campesinos y las notas musicales de los gaiteros no deben desaparecer de Galicia. El día que eso suceda, por el imperio de nuevas costumbres ó por el atractivo de la moda, Galicia perdería su genuino carácter, como está perdiendo con la desaparición del traje típico de nuestros campesinos.

Galicia sin sus frugalidades admirables y admiradas, sin las creencias religiosas que imprimen carácter popular y sin las ferias, mercados, romerías y *foliones*, que reflejan las costumbres de sus habitantes, no atraería tantas voluntades y tantas simpatías.

Si en vez de la sonora y parlara gaita, que oyen con delicia y saborean con deleite los extranjeros, se entronizarán esas orquestas de figles, serpentones, requintos y clarinetes, que producen los ruidos más inarmónicos á costa del timpano ageno, Galicia perdería sus naturales encantos.

Hay que declarar una guerra sin cuartel, en nombre de la dulzura de costumbres del pueblo gallego, á los

apáticos y á los indiferentes, á los que no sienten ni padecen, á los que laboren, activa ó pasivamente, por la adulteración y desaparición de las costumbres patriarcales.

¿Por qué visitan nuestra *terraña* tantos forasteros?

¿Por qué los Italianos ensalzan tanto nuestra música popular?

¿Por qué los Alemanes y Suecos traducen la poesía gallega?

¿Por qué alegran tanto á los Suizos nuestras danzas y los aires de nuestras montañas?

Porque constituyen otros tantos distintivos de nuestra manera de ser y de sentir; porque son propios, característicos, típicos y originales del pueblo gallego.

Hay que desterrar de nuestras romerías esas murgas errantes y esos trompeteos insufribles y esos *agurradiños* cursilones; hay que rendir culto al sentimiento de lo bello y á la estética popular.

Por eso debemos proclamar muy alto el servicio que presta á Galicia el gaitero de Ventosela, que conserva el fuego sagrado de nuestras glorias pasadas; por eso debemos agradecer á los demás gaiteros de Galicia la beneficiosa labor que realizan propagando la verdadera música del pueblo.

Y al proclamar y al agradecer tales esfuerzos, que luchan con la indiferencia de los unos ó con la pasión metálica de los otros, séanos lícito dirigir un ruego á los gallegos de buena voluntad, á aquellos que no se dedican á la usura ni han sido nunca judaizantes. Ese ruego lo inspira el afecto á Galicia y se dirige á que las corporaciones populares subvencionen gaiteros para que no decaiga y no se extinga la afición.

En las cuatro provincias hermanas descuella, por su pericia y por su entusiasmo, el buen Miguez, celebrado gaitero de Ventosela, doctor en música popular. Galicia le debe á ese modestísimo hijo del trabajo más que á la mayoría de nuestros paisanos.

Donde esté el gaitero de Ventosela hay que descubrirse, porque mantiene incólume, á pesar del mercantilismo de los tiempos, lo que forma parte esencial de la vida del pueblo gallego.

Si algún día le encuentro en mi camino, si llego á oír la *alborada* que arranca al pastoril instrumento, si le veo en alguna procesión ó romería tendré el honor de estrechar entre mis brazos al primero de los gaiteros gallegos, por ser el propagandista más activo, más entusiasta y más fervoroso de Galicia.

¡Llor al veterano gaitero de Ventosela!

¡Paso libre al restaurador de la música genuinamente gallega y verdaderamente popular!

Si la gaita gallega,
el buen gaitero toca,
no acertaré á deciros
si es que canta ó si llora.

CAMILO DE CELA.

Madrid.

En un artículo que con este epigrafe hemos publicado en el número 114 de esta REVISTA, hemos aducido algunas razones para poder *suponer* fundadamente que el restaurador de la monarquía española es hijo de Tuy.

No decimos explícitamente que Pelayo sea hijo de la antigua corte de Witiza sólo decimos que, mientras no se evidencien testimonios de un valor absoluto, los hasta hoy presentados por diferentes historiadores de reconocida autoridad, demuestran que no es asturiano ni de los orillas del Betis, antes parece ser de la *Muy Noble y Muy Leal Ciudad de Tuy*.

Decimos, también, al comienzo de aquel artículo: «Quizás existan pruebas más terminantes que las que nosotros señalamos: no lo sabemos, pero si así fuese harían un señalado favor á la Historia presentándolas.»

A pesar de estas aclaraciones y advertencias, nos vemos sorprendidos con un escrito de un D. Juan P. de Barcia «asturiano y entusiasta intransigente de su región» que aun cuando admira la gigantesca historia de su pequeña patria no es de los que «cegados por la pasión han pretendido atribuir á la región en que nacieron más gloria que las conocidas y reconocidas por la historia» ni ha «cometido el error en que algunos incurrieron, de afirmar que Asturias pedrá vanagloriarse de ser la patria de Pelayo.» (1)

Pone en duda el Sr. D. Juan P. de Barcia que Pelayo sea hijo de Favila, duque de Cantabria, Vizcaya ó Tuy; y para combatir nuestras *suposiciones*, no afirmaciones—tégase muy en cuenta—dice: «asegura el Sr. Areal refiriéndose á la citada crónica (alude á la de San Dionisio por nosotros mencionada) en la parte que habla de la mujer de Pelayo, que éste era hijo de Favila, duque de Cantabria, y que Favila nació y murió en Tuy: *siendo, por consiguiente, lógico suponer* que el hijo tuviese la misma cuna que su padre. Ahora bien, ¿quién demostró de una manera indudable que Pelayo fuese hijo del duque de Cantabria? ¿quién probó siquiera que fuese de origen godo?: *que yo sepa, nadie.*»

«¡Que yo sepa nadie!»
Desconocíamos la autoridad y competencia del Sr. D. Juan P. de Barcia, en estas cuestiones históricas; pero ya que él lo afirma... *tableau*.

Nosotros, por el contrario, nunca hemos dicho que éramos historiadores. Diferentes veces hemos confesado nuestra pequeñez en asuntos históricos, entre varias causas, porque nuestra biblioteca es muy reducida y nuestras faenas ordinarias no nos dejan tiempo para dedicar toda la atención que han menester, asuntos tan debatidos y delicados como el que se refiere á la cuna de D. Pelayo.

A pesar de todo esto, y de que el señor Barcia nada nos dice en concreto respecto á la patria del hijo de Favila sobrino de Recesvinto, y nieto de Chindasvinto, vamos á recordar al Sr. Bar-

(1) Celebramos mucho que censure á sus atrevidos conterráneos por su atrevimiento.

cia, algunos historiadores que aseguran lo dicho por nosotros.

¿Ignora el Sr. Barcia que Pelayo es nieto de Chindasvinto é hijo de Favila? He aquí porque nosotros lo aseguramos.

«Todas las crónicas de los siglos VIII y IX afirman que Pelayo era de raza goda y de estirpe real entre los godos. *Hijo de Favila y nieto de Chindasvinto* llevaba en sus venas la sangre de los monarcas godos...» (1)

«Favila, duque de Cantabria, hermano de Recesvinto y padre de D. Pelayo.»

«Teodofredo, duque de Córdoba, hermano también de Recesvinto y padre de D. Rodrigo último rey visigodo.»

«Rodrigo hijo de Teodofredo y nieto de Chindasvinto.»

«Pelayo hijo de Favila nieto de Chindasvinto y sobrino de Recesvinto.» (2)

«Chindasvinto reinó sin compañero desde el 18 de Mayo del 642 hasta el 19 de Febrero de 649 y continuó reinando con su hijo Recesvinto hasta el 30 de Septiembre del 653.»

«Recesvinto reinó con su padre desde 19 Enero de 649 hasta 20 Septiembre del 688.» (3)

«El año 701 quedó Witiza sólo en el trono... su reino se hallaba amenazado en el exterior por los árabes y en el interior por la ambición de la familia de Recesvinto. Teodofredo y Favila hermanos de este rey conspiraron...» (4)

«El rey Egica tomó por compañero de su reino en el año de 698 á su hijo Witiza mancebo de 16 años ó antes menor, y asignóle por distrito de su gobernación el reino de Galicia y por Corte á Tuy donde referen que también estaba Favila duque y gobernador de Cantabria.» (5)

«El rey Egica tenía á Favila en Tuy desterrado antes de nombrar á Witiza, gobernador del reino de Galicia.» (6)

«A los cristianos refugiados entre los asturianos riscos, cupo la suerte de dar los primeros el grito de independencia. Acudillados por Pelayo, hijo del duque de Cantabria cuyo valor...» (7)

«Tuy era la sede de los monarcas godos y se sabe positivamente que Favila padre de Pelayo tuvo allí su cuna, cosa que no niega ya ningún historiador.» (8)

«Witiza reinó diez años. Este en la vida de su padre tuvo su corte en la ciudad de Tuy. Allí, al duque Favila padre de Pelayo que Egica le había enviado para que le asistiese aprendiéndole por ocasión de la mujer, le hirió con un palo en la cabeza.» (9)

Las crónicas de Isidoro Pacense, el Emilianense, García de Torres, el obispo Sampiro y tantos otros cuyos testimonios se aceptan como válidos por los historiadores modernos, puntualizan que Witiza tuvo su corte en Tuy y en ella nos dicen que llevó á cabo sus actos de

crueledad con los duques de Córdoba y de Cantabria, Teodofredo y Favila, padre el primero de D. Rodrigo y el segundo de D. Pelayo.» (1)

«Tuy fué corte de Witiza que gobernó también Favila duque tudense ó de Tuy con su mujer Doña Luz.» (2)

Como puede ir observando el señor don Juan P. de Barcia, son muchos los cronistas que nos dicen que Pelayo es hijo de Favila y nieto de Chindasvinto.

Procure el Sr. D. Juan P. de Barcia presentarnos cronistas ó historiadores de mas reconocida autoridad que nos prueben lo contrario, y daremos con gusto la razón al Sr. Barcia.

¿Ignora nuestro presuntuoso refutador histórico que los datos hasta hoy conocidos, mas bien prueban que Pelayo es hijo de la ciudad de Tuy que no de pueblo alguno de Asturias? Pues siga leyendo.

«El rey D. Alonso fué sobre la ciudad de Tuy y la reconquista llevado del mucho amor que á ella tenía el rey D. Pelayo con quien peleó juntamente en Jerez y Covadonga.» (3)

Los manuscritos antiguos de la Biblioteca real de Londres coleccionados por Maccary, citados y comentados por Monsieur Reinad, y los *Anales arábigos* de Oxford, apoyan cuanto sobre la cuna y familia de D. Pelayo dicen los señores A. Valseca y M. González.

«Entre los manuscritos hay uno en que Mr. Maccary, hablando de los rumbos de los árabes en la invasión, dice que «es de sospechar que Pelayo fuese tudense ó de la parte meridional de Afranck toda vez que los restos gótico-romanos se encontraron ó debieron encontrarse en la única capital cristiana que era en el siglo VIII la ciudad de Tuy. Allí se dirigieron en primer termino los árabes... en esta primera correría de los árabes debió huir D. Pelayo hasta Cangas retirándose luego al monto Auseba donde organizó sus valientes huestes.»

«Con luz cenital—siguen hablando los señores Valseca y González—brilla esta prueba en los famosos manuscritos arábigos de Oxford: en el primero se leen al hablar de la retirada de Alkamak antes de abanzar hácia los Pirineos, estas palabras que el autor inglés traduce del arábigo. «Antes que Alkamak se retirase de los Pirineos vino al Afranck. Allí halló en Tuy al emir (caudillo) Pelayo ó Belay hijo de Favila.»

«Lo que en mi concepto está fuera de duda—dice el historiador alemán Herr Lembke—es que Pelayo no era natural de Asturias, y ésto por las razones siguientes. Primera: Los historiadores árabes y las crónicas del *Monje de Silos*, de D. Rodrigo de Toledo y de D. Lucio de Tuy y otros, están contestes en afirmar que Pelayo era emigrado que arribó á la villa de Cánicas. Segunda: Que, según se deduce de un pasaje del *Arte de comprobar fechas*, de los *Benedictinos de San Mauro*, el duque Favila padre de Pelayo murió en Tuy...»

«El P. Bouquet cita un pasaje de la *Crónica de San Dionisio* que al hacer la descripción de los personajes primitivos

de origen godo; habla de un tal *Gaudiosa* emigrada de las Galias á España y la cual *duxit pro sponso suo Pelagium tudensen filius Favilae.*»

«Ni un dato más, ni una inscripción borrosa, ni una alusión obscura en las viejas crónicas que se archivan en nuestras venturosas catedrales, nada, absolutamente nada más en las fuentes históricas del siglo VIII y IX para determinar el nacimiento de Pelayo. Y sin embargo, con los apuntes que á la ligera trazamos, hay base suficiente para deducir en buena lógica que el primer héroe de la reconquista española está intimamente ligado á la antigua ciudad romana, que se duerme á la sombra de sus grandezas pasadas.»

¿Puede probarnos lo contrario, el señor don Juan P. de Barcia?

¿Puede presentarnos algún testimonio que oscurezca todos estos datos; datos que autorizan lo que nosotros hemos dicho de que Favila es padre de Pelayo, y de que éste antes parece ser hijo de Tuy que de Asturias?

¿Puede, también el Sr. Barcia, con la autoridad de que alardea en sus palabras «que yo sepa nadie», probarnos lo contrario respecto á la medalla conmemorativa que cita el sabio numismático Mr. Wile?

En la réplica del Sr. D. Juan P. de Barcia, rebosa un mal encubierto enojo, porque al decir nosotros que Pelayo nació en Tuy, arrebatamos esa gloria á su patria asturiana de la cual es entusiasta intransigente.

Nada nos dice que eche por tierra nuestras aseveraciones, producto de datos tan evidentes como los citados. Por el contrario, indica que si probásemos que Pelayo es hijo de Favila sería lógico suponer que aquel tuviese la misma cuna que su padre.»

Si esto fuese lo bastante, créanos el Sr. P. de Barcia, ya nadie se atrevería á negar que Pelayo fuera hijo de Tuy.

Ya que el Sr. Barcia no puede probarnos que estamos equivocados al creer que la patria de Pelayo es la antigua corte de Diómedes y que Favila es el padre de aquel héroe, háganos la merced de emplear su patriotismo belloco en mejores causas, y procure no dirigirse á nadie con parentesis como el de «(para mi tan conocido como la patria del primer rey asturiano.)» (1)

Discuta en buen hora el Sr. P. de Barcia y déjese de sutilezas, impropias de hombres serios.

Concluamos:

Mientras no se evidencien testimonios elocuentísimos de un valor absoluto, los hasta hoy presentados por diferentes historiadores de recomendada fama, demuestran claramente que el nieto del rey Chindasvinto no es asturiano ni de las orillas del Betis, sino hijo de la Muy Noble y Muy Leal Ciudad de Tuy, pues si no son válidos los razonamientos expuestos por los Sres. A. Valseca Vila y M. González en su monografía «La Patria del rey D. Pelayo», y no tienen valor alguno los datos por nosotros presen-

(1) Hay quien asegura—y no vá descaminado—que no debe llamarse Rey de Asturias, sino de Galicia. «El primero que juntó á los cristianos tras de su derrota de Guadalete, fué Belay de los Asturisched pueblo de la *djalitjak* (Galicia).—Así dice Ahmed-el-Mokri, f 586-a (mes de Gotha, citado por Mr. Lembke.)

(1) A. Valseca y M. González, *La patria del Rey D. Pelayo*.—Monografía premiada.

(2) Pedro Cabello y Madurga, *Compendio de la Historia de España*. (Aprobado por la Academia de la Historia: obra de texto.)

(3) Morayta, *Historia de España*, tomo I página 732.

(4) Zamora y Caballero, *Historia de España*, tomo I páginas 94 y 95.

(5) Garibay, *Compendio historial de las Crónicas*, libro VIII capítulo XXXV.

(6) Jerónimo de Castro, *Historia de los Reyes Godos*, libro II discurso X.

(7) Castillo, *Historia de España*, tomo II capítulo II.

(8) Monografía de D. Pelayo.

(9) Chron. Emilianense. In *Witiza*.

(1) La mencionada monografía de D. Pelayo.

(2) Fr. Jacobo de Castro, *Arbol cronológico de la Sta. Provincia de Santiago*, tomo I capítulo XLVII libro IV.

(3) García de Torres, *Crónica del Rey D. Alonso*, (citada en la repetida monografía.)

tados, diremos con aquellos señores. «Afirmar lo contrario es negar la evidencia, es dar al traste con la lógica óe los hechos, es prescindir de las buenas reglas de la crítica racional y pedir á la historia los razonamientos exactos de las ciencias matemáticas.

JUSTO E. AREAL.

Vigo 1.º Junio 1897.

Sección Bibliográfica

OBRAS PUBLICADAS EN MAYO DE 1897

ARENAL (Concepción).

El pauperismo, dos tomos, volúmenes XV y XVI de sus obras completas. — Madrid 1897.—Pts. 7.

CORONA LITERARIA en honor del Eminentísimo y Reverendísimo señor Cardenal Arzobispo de Santiago, Dr. D. José Martín de Herrera y de la Iglesia, promovido á la sagrada Púrpura el 19 de Abril de 1897. Forman ésta corona los trabajos literarios pronunciados y leídos en la solemne velada que se celebró en el Seminario de Santiago el 27 de Abril.

FERREIROA (Urbano), Chantre de la Santa Iglesia Catedral Basilica de Valencia. *La Tierra Santa sus descripción y su portentosa historia*.—Valencia 1897. *Historia apologetica de los papas*, tomo V. Valencia 1897.

LÓPEZ BALLESTEROS (Luis), (¿gallego?) *Lucha extrema*. Madrid 1897.

LÓPEZ SEOANE (Victor).

Bosquejo histórico de la botánica española. Tuy 1897. (No se puso á la venta).

MERINO (R. P. Baltasar) S. J. Profesor del colegio de la Guardia. *Contribución á la flora de Galicia*. Tuy 1897.

PARDO BAZÁN (Emilia).

El Tesoro de Gastón, novela con ilustraciones de José Passos, volumen VI de la colección *Elzevir*. Barcelona 1897.—Pesetas 2'50.

PLÁCIDO (Angel Rey R. P.)

La armonía entre la ciencia y la fé, sermón pronunciado en Santiago en la iglesia de la Compañía el 8 de Abril, en honor del *Angel de las escuelas*, impreso por acuerdo del claustro Universitario de Santiago, 1897.

RICO JIMÉNO (Tomás), Catedrático del instituto de 2.ª enseñanza de la Coruña. *Elementos de anatomía, fisiología é higiene*. Coruña 1897.—Pts. 5 en rústica y 6 á la Bradel.

TABOADA (Luis).

Tipos cómicos, con dibujos de Cilla. Madrid 1897.—Pts. 3'50.

VILLA-AMIL Y CASTRO (José).

Estudio histórico acerca del señorío temporal de los Obispos de Lugo en sus relaciones con el Municipio, (en la Edad Media). Lugo 1897.

Periódicos

Aparecieron:

La Tormenta, semanario, Monforte. *Galicia Moderna*, con fotograbados, quincenal, Pontevedra.

Noticias varias

Se han estrenado con éxito en Bilbao, la comedia regional *Maruxiña*, de los señores Cuevas y Caruncho, y el ensayo dramático *La voz de la Sangre y la voz de la patria*, de A. Brañas.

Brevemente se publicará en un tomo la novela que nuestra distinguida conterránea la Sra. Pardo Bazán, está publicando en *La Nueva España*.

Se ha hecho una tirada á parte, del curioso testamento hecho en gallego en el siglo XVI por Ruixordo das Mariñas, y que publicó *El Noroeste* de la Coruña con el título de: *Como se escribía en Galicia á mediados del siglo XV y principios del XVI*.

En el número de Enero del *Boletín de la Sociedad Española de Excursionistas*, se ha publicado un artículo: *La arqueología sagrada en la Exposición de Lugo*, del Sr. Villamil y Castro.

El distinguido escritor sueco Göran Björkman, ha publicado en un periódico de su país unas traducciones de una poesía gallega de la ilustre Rosalia, y del cuento *Turu-leque*, del libro *Pé das burgas* de nuestro amigo Sr. Alvarez Novoa.

Nuestro querido amigo el ilustrado cronista de Santa Marta de Ortigueira, Don Federico Maciñeira, ha sido nombrado miembro correspondiente de la *Sociedad Española de Historia natural*.

Brevemente se pondrá á la venta una edición diamante de las *Odas* de Anacreonte, vertidas al gallego por nuestro estimado amigo y colaborador Florencio Vaamonde. Dicha traducción será la mas completa de las publicadas hasta el dia.

El número 802 de la *Ilustración Artística* de Barcelona, (10 Mayo) publica el retrato y semblanza de la ilustre escritora coruñesa Emilia Pardo Bazán, por Kasabal.

En folletín

Esther, leyenda romántica contemporánea por Benigno Teijeiro Martínez, en *El Condado de Ortigueira* de Santa Marta.—Una lección en el *Ateneo de Madrid*, por Emilia Pardo Bazán: *La crítica Moderna en Francia*, en *La Mañana* de la Coruña.—*Viajes marítimos de exploración científica en el presente siglo*, premiada en Ferrol, por J. Pineda del Castillo; en *El Propagador* de Ferrol.—Se publicó un folleto en Santiago titulado: *Colección de cartas recibidas*, por D. José Zepedano y Fraga, Presidente de la Audiencia provincial de Pontevedra, relativas á sus incesantes gestiones en favor del proyecto Travesía y Puente de Noya, hasta obtener su aprobación.

Se ha hecho edición á parte por la *Real Academia Española*, del prólogo puesto á la edición de las *Cántigas de Alfonso el Sabio*, por el Marqués de Valmar, prólogo en el que se hace un extenso estudio relacionado con el *Códice* y la literatura gallega.

El semanario *Barcelona cómica*, ha publicado en uno de sus últimos números el retrato del distinguido poeta coruñés, Emilio Fernández Vaamonde.

La España Moderna terminó la publicación de *El saludo de las brujas*, novela por Emilia Pardo Bazán.

La misma revista empieza un estudio titulado *Propaganda regional en España: Ojeada histórica hasta la extinción de los Austrias*, por Pablo Alzola, correspondiente de la *Real Academia Española*.

E. C. A.

Prosa y Verso

INTIMA

AA...

El alma se mantiene de esperanzas,
de amor el corazón,
y se nutre la mente de ilusiones
que así le plugo decretarlo á Dios.

Mas si falta la fe, si los ensueños
se marchitan en flor,
muere el alma, la mente se enloquece
y sucumbe de pena el corazón.

¿Tú quieres que enloquezca, amada mía?
¿que en sufrimiento atroz
mi espíritu divague entre tinieblas
sin ver la luz de su radiante sol.?

Enciéndanse en tus ojos las antorchas
que alumbran al amor,
y mírense en los mios que reflejan
los anhelos del alma y mi pasión.

Y en sólo un sentimiento confundidos,
ahuyentando el temor,
cumplido habremos el decreto santo
al amparo poniéndonos de Dios.

S.

COUSAS DO MUNDO

AO MEU AMIGO FRANCISCO COLÓM ESCODA

Director de «Lo Somatent» de Reus

I

¿Qu'eres home de ben? Ten deprendido
Que digao quen ó diga
Por ninguen dos mortales é creido,
Pois a maldade obriga
De tal cousa á dudar; mais ten por certo
Que se a homia de ben vires negada
Todol-os nados lle darán aserto,
E n' habrá quen che tire a mala fada.

II

¿Qu'é fulana unha santa? Tolería.
¿Santas hoxe as mulleres?
Solmente nas do altare juraría
Si n-elas fe puxeres.
Mais, minte que fulana ten ou tivo
Non sei que aquela que non fai favore:
Estonces danche creto, é positivo....
E rola a sona e se murcha o honore.

CÁRLOS FLORENCIO.

A Cruña, no mes de San Juan do 97.

Crónica Semanal

PALIQUE

—¿Onde vas con mantón de Malina?
¿Onde vas con vistido chihey...?
—¡Ouh...! ¡ouh...! Mingote, sei que ves le-
gre de abondo.
—A locirme e a vel-a verbena
E a deitarme na cama dimpués...
—¡Acouga, rapaz...! ¿Ti ves bébedo ou
que xuncras traís?
—A min me non fale d'ese geito, tie
Chinto...!
—¡Home, pois non sei...!
—E de contra que lle vou faguer unha
feneza.
—Veña pois esa feneza.
—Pois tome e beba.
—¿Que me das aquí?
—Augardente do fino que mesmo parez
resóleo.
—¿A ver...? ¡Home, Mingullo, si, eche
bon de verdá!
—Eu ó non gasto menos, men velliño.
—¿E quen cho dou, ho, quen cho dou?
—Non mo deron... pilleino...
—¿Sei que ó roubache, gran rillote?
—¡A modo, ho, á modo! ¿por quén me
toma?
—Eu che non tomo por nada, pero véxote
con esa garrafa tan grande e tan chea....
—Pois escoite como foi o conto de tela no
meu poder... e vaia tirando outro goto.
—¡Bon, pero, bon de veras! á ver, fala.
—Dias pasados viña unha muller pol-o
fielato da Porta de arriba andando dispazo
e como quen está doente cai aqui, érgome
aló

—¡Coitada!
 —Si, boa coitada. Pois, señor, un dos zulus dos cumsumos desconfiou da tal muller, metéulle o espeto por entre as pernas...
 —¡Mingote... Mingote...! ¡Cando digo que estás bébedo...!
 —Non lle hai mais, atizoulle o pincho por entre as pernas, a muller dou un berrido e comenzou á dar de si unha especie de auga do color do caldo...
 —Mira, non sexas porco e te non ocupes de cousas que dan noxo... eso é unha porquería.
 —¡Déixeme acabar, tío Chinto! A cousa era que á tal enferma traguía pendorada da centura unha vixiga de porco chea de augardente que lle furou o garda das alcabalas ao meterlle o espeto.
 —¡Acabáramos...! pois esta aínda eche peor porquería por parte da muller.
 —Pois, señor, cargaron co ela, metéronna na oficina e alí quitáronlle á vixiga e lle fixeron pagar ó dobre dos dreitos deixando o matute.
 —¡Ben feito, reconcho!
 —O tal garda era meu amigo e, do que lle á él correspondía, enchéume esta garrafa...
 —¡E dícheme á beber d' ela!
 —¡Justamente...
 —¡Malo raxo che fenda, porcallón dos diaños...!
 —Non vexo a razón... elle cousa de matute...
 —¡Déixame en paz de matutes, lampantin!
 —¡Ui! ó que é de matutes haillos a diario e non é estraño que os das portas se den á todol-os demos... ¡hastra se pasa matute nas sacas da correspondencia!
 —Esn ja che é un colmo.
 —Non, para colmos o do anerquista que cando lle pidiron o seu parecer sobre do punto no que escollía para ser desterrado, pideu que o pechasen n' unha gayola das feras do Ritiro, como cousa curiosa, ja que como á feras tratan aos anerquistas.
 —¡Aínda che tivo gracia ó conto, pardiolas!
 —Como gracia, e mais ben pavera, a que descorreu un namorado.
 —¿E cal foi?
 —O tal tiña sua noiva perto do Campo Santo.
 —¡Porra!
 —E vai e que fixo, como habia outro rapaz que lle facía o amor á sua dona, visteuse de pantasma cobrindose c' unha sáboa, e cando seu rival chegaba dou en brincar tras d' el, atrapóuno e doulle unha estiva de couces co as patas de atrás, que mesmo ó derreou.
 —¡Ha, ha, ha, ha, ha, ha! e derreado quedou.
 —Certamente, como quedou unha hirmá da caridade.
 —¡Ai, home, Mingullo! ¿Pois que lle pasou?
 —Pois ó que lle pasou foi unha bicicleta con varón e todo por enriba.
 —¡Recontra! ¿e como foi eso, Mingotichiño?
 —Un xuncras d' un ceclista que non roparou, escapouse a máquina enon poideudo sujeitar o freno atroleou á probe hirmá da caridade, caéuselle enriba d' ela e á pouco se estomballan os dous... anque, por fortuna non se fixeron mal, e cuase que lles dou gusto.
 —Pero, home, eses ceclistas non escarmentan.
 —Pois na costa de San Agustín estomballaron á unha probe mulleriña que levaba unha creanza no colo e todos tres deron co o seu corpo no santo chan.
 —Home, pois había que botar unha man sobre dos ceclistas para que non den tanto á lata.
 —Deixe estar que eles tamén pagau o pato.
 —¿Tamén, Mingullo?
 —Si, señor, e a proba está que o outro

dia engrillouse unha bicicleta nos arames do teléfono e escontramíñouse.
 —De sorte que terían que botarlle un romendo.
 —Me non fale de romendos porque aínda lle me estou rindo.
 —¿De qué?
 —D' unha acurrenza mui original; fegúrese que á un cabaleiro portugués do *cinamomo* rachóuselle o calzón por diante...
 —¡Bueno, bueno, teñámol-a festa en paz!
 —Para que llo amañasen chamóu a un xastre que lle chaman seique *Tarabilla*...
 —¡Eche bon nome!
 —Pois este *Tarabilla*, en vez de zurcir as calzas para que quedasen ben, vai e que fixo, recortou un cacho de pano da cuada e prantouno na dianteira, e no furado que deixou botoune un romendo d' outro color.
 —Dou ao demo se che non foi acurrenza.
 —O portugués subía pol-as parés ao ver aquel cen-pés, non quería pagar ao *Tarabilla*, e armoulle un escándalo.
 —Hóboche, destónces, bon baile.
 —Non, os bailes todos boca abaixo onde están os que se fan nas verbenas.
 —Pero que ¿ja escomenzaron?
 —Ja llo creio: hóbolle unha na rua do Tren que dou *el ópío*, y *el jarabe*, y *el chipé*.
 —¡Anda, anda, condanado, bota riquilorios por esa boca!
 —Hai que deprender á falar ben,
 —¿E logo o Alcalde sigue pirmitindo eses rebumbios de verbenas e outros relaxos, Mingote?
 —Hastra que aconteza unha morte ou cousa pol-o geito, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

Criticas

Fungueirazos

Las señales de los tiempos son mortales. Desatóse por esos mundos de Dios y de las *mousas* una caterva tal de Ferreiros, que creemos ha llegado ya la hora del juicio final, ó el final del juicio.

En estos últimos días los poetas chirles estuvieron terribles. Ni la Soberrana, ni Santiago Apostól, ni la madre de los tomates pueden librarse de los zánganos que giran en derredor de la colmena literaria.

Un tal D. José Juan Sellés, catedrático, que ni siquiera á Blair ha visto por el forro, compuso á nuestro Santo Apostól Santiago la letra de un himno que es un primor por lo malito. He aquí una prueba.

«Hijo del Trueno,
 Padre amoroso,
 Patrón glorioso
 Nuestro voto oid;
 Mirad *Benigno*
 La porción vuestra,
 La patria nuestra
 Vos bendecid!»

Los tres vocativos con que empieza la octavilla constituyen un ripio de lo más tronado; y ese adjetivo *benigno* con mayúscula, (que quiere decir *con benignidad*), nos hace mucha gracia, lo mismo que la trasposición final *vos bendecid*.

¡No es poco atrevimiento hablar á Santiago en imperativo!

Si el Sr. Sellés es profesor de gramática, que lo dudo, sus discípulos resultarán unos Nebrijas.

Dichos versos (?) fueron *escritos* al pié del ara del Apostól!
 ¡Qué profanación Inaudita! (Así... con mayúscula.)

* *

América es el país de las grandes insurrecciones.

No les basta á muchos de los escritores trasatlánticos conspirar contra la gramática: lo hacen también contra el sentido común.

En el Perú—tierra de las grandes prosopopeyas—publicóse el año de 1894 un poema, *En la aldea*, del señor José S. Chocano, decadentista de los más impenitentes. Entre otras cosas decía que

«En la obertura de las campañas estremecidas,
 Suelta las crines el verso bronco, vibra sus zarpas...
 Zumba la abeja; de la culebra salta el silbido,
 Y los nerviosos árboles secos tiemblan como arpas.»

En Buenos Aires salió al encuentro de Chocano un contrincante: M. M. Oliver; pero contrincante prosaico, digo, en prosa, que en un articulejo titulado *Mi nácar* dice entre otras tonterías de más ó menos cuantía:

«*Largas* las horas, lentas como siglos *calladas*, con misterios en sus tinieblas *revueltas*,... y mientras en mi corazón *crístalean* los diamantes; (Ave-María purísima!) y mientras en la frente un ángel pliega sus alas de *esencias*.....»

Señor Director del simpático é ilustrado semanario *El Eco de Galicia*, de Buenos Aires, propine Vd. por mi cuenta y riesgo á M. M. Oliver un *fungueirazo* que le haga ver como *crístalean* las estrellas, para que se quede con ó por los siglos *calladas* y con los sesos *revueltas*. Amén.

Si dicho Sr. Oliver es americano, aconséjele que vaya á Cuba ya que se insurreccionó contra el sentido común. Si es gallego, que se marche... al Perú al lado del Chocano.

* *

La Luz del Bierzo, periódico católico sin censura eclesiástica, publica unos versos en gallego—variación *berciánica*—que pueden hacer competencia, por lo malos, á las *Zanzarradas* de Xesús Ferreiro:

«Cerquiña, muy cerquiña
 d' aldea que levanta
 as casuchas de teito
 esténdense a curtiña
 co tío Xan á pranta....»

.....
 Este gomiñ que cheira
 (è o mellor que hay)
 dareille cando veña
 (que modo de esconcear)

Llano y Ovalle, autor de *eso*, y Ferreiro, de *aquello*, son una buena pareja para el servicio de... las *mousas*. Los recomendamos á *El Noroeste*, periódico con censura eclesiástica.

Está probado que la prensa católica conspira contra el sentido común.

Contra la literatura gallega....

Ah!, y contra las *mousas*!

* *

El látigo, de Santiago, enjareta estos... versos en su número del día 4:

«CUADRO

Una mortífera luz
 la habitación clareaba,

la pobre enferma besaba
con devoción una Cruz.
La existencia se extinguía
de aquel sér que aún alentaba
mientras el son se escuchaba
de péndola que regía.

.....
¡Un grito al fin resonó,
grito dado sin consuelo!
la opaca luz se extinguió,
la péndola al fin calló...
y un alma marchó al Cielo!

R. OJEDA LÓPEZ.»

¡Sr. Ojeda, mucho ojo! Eso parece
plagio, y muy mal hecho, de lo que
Acacio Cáceres Prat dice en su hermo
sa composición *La vieja y la lámpara*:

.....
«La anciana débil se queja,
suspira y besa una cruz;
y haciendo mortal pareja
se está muriendo la vieja
y apagándose la luz...»

.....
A un sepulcro se asemeja
la estancia en fúnebre calma;
¡Murió la luz con la vieja,
la luz un fanal que deja,
un cuerpo que deja el alma!»

Suplico á *El Látigo* que con el idem
fustigue delicada y saludablemente,
por primera amonestación, al señor
Ojeda, con quien hay que tener mucho
ojo para que no nos dé gato por liebre.
Y cuando imite el Sr. Ojeda que lo
haga mejor, porque sus versos resul-
tan pésimos...

* *

Otro... y van dos:

Galicia Moderna, revista con cromos
que se publica en Pontevedra, en su
número, 3 de los corrientes, inserta
unos versos del tenor siguiente;

«Aquí reposa un trompeta
que espera el día del juicio
para prestar su servicio.

G. ALVAREZ.»

Lo cual es casi plagio de lo siguiente:

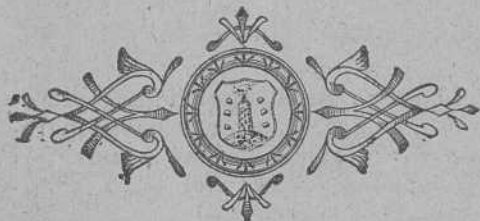
«Aquí yace un delator
esperando el día del Juicio
para volver á su oficio.

LUIS FERNÁNDEZ GUERRA.»

Por cierto que éste terceto tiene el
raro defecto de que riman los dos úl-
timos versos, en lugar del primero y ter-
cero; defecto que conservó el señor
Alvarez.

Damos el ¡alerta! para evitar estas y
otras cosas mayores.

ROQUE DAS MARIÑAS.



Informaciones

EL DOCTOR PEREZ COSTALES

Ya le tenemos entre nosotros.
La distancia no le hizo olvidar esta tierra
gallega en la que reside desde que contaba
14 años de edad.

Y en el país de los cármes...

Y en el centro peninsular...

En aquel, bajo los rayos del caliginoso
sol...

En éste, bajo la influencia del cosmopo-
litismo...

Donde quiera que se encontrara, no dejó
de recordar ni un sólo momento á esta Ga-
licia de sus amores, á esta Galicia, á su que-
rida Coruña, cuyo ambiente salutarífico vivi-
ficó sus pulmones, cuyo recuerdo llenó de
nostalgia su alma y le hizo soñar en volver
á recibir sus caricias, que abundantes las
tiene la hechicera capital gallega para los
que de veras la aman.

Aquí, el Dr. Pérez Costales, volvió á en-
contrar á los cariñosos amigos que deplora-
ban su ausencia...

Y es que nuestro ilustre amigo tiene un
alma noble y desinteresada, un corazón
grande y generoso, y este divinal consorcio
le indujo siempre á prodigar beneficios que
no han caído en suelo ingrato felizmente
para el favorecedor y para los favorecidos.

Nosotros, que en cuestiones políticas las
respetamos todas, no vemos en el Dr. Costa-
les al hombre de ideas más ó menos afines á
las nuestras, vemos solamente en él al ami-
go querido todo generosidad, todo abnega-
ción, todo juveniles entusiasmos, que sólo
con estas hermosas cualidades se conquista
el general afecto y se adquiere la populari-
dad que goza el reputado doctor.

Con toda la simpatía de que somos suscep-
tibles, saludamos el regreso á los lares gal-
legos de nuestro muy querido amigo el
Dr. D. Ramón Pérez Costales.

LA EXPOSICIÓN DE MADRID Y LOS PINTORES GALLEGOS

Publicado el veredicto del Jurado y la
ampliación al mismo, leemos con satisfacción
que de los pintores gallegos que concurre-
ron al Certámen, han obtenido honrosa ca-
lificación los pintores coruñeses, Víctor Mo-
relli y Román Navarro, el noyés Genaro Ca-
rretero, el santiagués Modesto Brocos y Manuel
Angel, de la Guardia. Tal resultado que pa-
rece ser halagüeño, no nos satisface, ni nos
extraña. Se dá el caso vergonzoso de que las
Diputaciones y Ayuntamientos gallegos que
tan espléndidos se suelen mostrar en ciertas
ocasiones; en cambio cuando se trata de pen-
sionar artistas se muestran mezquinos en
demasia, cuando no niegan en absoluto su
apoyo. Así sucede que faltos de estímulo
y de enseñanzas los pintores gallegos, es
dificilísimo que entre ellos haya quien al-
cance los primeros puestos, porque en pin-
tura se necesita ver mucho y estudiar más
y no estar entregado solamente á sus pro-
pias fuerzas, y como á la mayoría de los pin-
tores gallegos se hallan en este caso, se ha-
cen más señalados sus triunfos, por lo que
felicitemos de todo corazón á los laureados.

Como este es un asunto de gran importan-
cia para Galicia, nos concretamos á estampar
hoy estas líneas, esperando dedicarle en el
número siguiente el espacio y lugar que se
merece.

LOS QUE LLEGAN Y LOS QUE SALEN

Ha llegado á esta ciudad el distinguido
pintor y amigo nuestro D. Alfredo Souto,
inteligente abogado que ejerce en Pontevedra
el cargo de Juez instructor.

Dámosle la bienvenida.

Ha partido para Buenos Aires la señora
D.^a Ramona de la Peña, esposa de nuestro
entrañable amigo D. Manuel Castro López,
director de *El Eco de Galicia*, en la capital
Argentina.

Deseámosle un felicísimo viaje.

Salió para Santiago nuestro respetable
amigo el R. P. Fray Luis Páramo, Definidor

de la orden de P. P. Franciscanos de la re-
sidencia en la capital de la diócesis.

FEDERICO MISTRAL

Copiamos de nuestro querido cole-
ga *Lo Somatent*, de Reus:

«Romendamos al Sr. Núñez de Arce y á
sus compañeros madrileñistas la noticia de
que la *Academia Francesa* ha concedido á
Federico Mistral el premio *Alfred Noé*, con-
sistente en cinco mil francos, por su poema
del Ródano.

»Como saben nuestros lectores, esta nue-
va obra maestra del gran poeta del Medio-
dia, está escrita en provenzal; pero los fran-
ceses estiman por igual todo lo que es hijo
de Francia. No es como aquí, donde hasta
dentro de la *Academia Española* se divide
á los hijos de la nación en dos clases; de
primera, á los que escriben en castellano y
de *segunda*, á los que lo hacen en otras len-
guas de España.»

Conformes de toda conformidad con
las apreciaciones del ilustrado colega,
con el agregado de que debiera haber
otra clasificación de *tercera* para aque-
llos que, al escalar ciertos puestos, se
creen tan superiores que creen tener
poder hasta para alterar las sabias le-
yes de la naturaleza.

BIBLIOGRAFÍA

Cartas finiseculares.—Por D. Francisco
Autich é Izaguirre.

Unas epístolas escritas con mucho grace-
jo en las que su autor hace un estudio crí-
tico-literario de varias obras, en sentido hu-
morístico.

Las dedica á su amigo D. J. S. M. y consta
de las siguientes:

En el salón de descanso.—*La sonata de
Kreutzer* (Conde León Tolstoi).—*Querida*
(Edmundo de Goncourt).—*La Gitana* (Sal-
vador Rueda).—*Cain* (Martínez Barriónue-
vo).—*El obstáculo* (A. Daudet).—*El pri-
mer vuelo* (José María de Pereda).—*¡Anda-
luz!* (M. Martínez Barriónuevo).—*La reja*
(Salvador Rueda).—*La Dolores* (Feliú y
Codina).

Agradecemos al autor el ejemplar que se
ha dignado dedicarnos.

Véndese el interesante opúsculo al precio
de 0'50 pesetas.

UN RETRATO

Nuestro buen amigo el distinguido y lau-
reado pintor ferrolano D. Vicente Díaz y
González, ha expuesto en el escaparate del
Sr. Roel, un retrato al óleo tomado del natu-
ral del presbítero D. Eduardo Martínez
Esparis.

El retrato es de un parecido asombroso, y
tanto el colorido como el dibujo están bien
entendidos.

Felicitemos al simpático pintor.

ADVERTENCIA

Continuamente estamos recibiendo de va-
rios pueblos y por el correo interior, carti-
tas suplicándonos la inserción de artículos
y versos que se nos remiten.

Al no complacer en sus deseos á los auto-
res de los escritos que recibimos, creemos
hacerles un señalado favor, porque hay cada
poesía y cada *cuento* entre lo que se nos en-
via, que no sólo expondría á los firmantes al
mayor de los descalabros, si algún crítico
los cogiera de su mano, sino que sería un
verdadero descrédito para nuestra REVISTA.

No achaquen, pues, nuestros comunican-
tes á descortesía nuestro proceder, y antes
bien, agradézcannos el que no publiquemos
sus producciones.

AGUSTIN FERNANDEZ MORETON

SAN ANDRES 23

ALMACEN DE QUINCALLA Y FERRETERIA

Unico depósito de **FILTROS** de porcelana de Amianto desde 25 pesetas hasta 100 para familias y desde 150 pesetas hasta mil para fábricas de gaseosas y otras análogas.

Se acaba de recibir un gran surtido de **cocinas económicas, cajas de hierro** para caudales, **Batería de cocina, cubiertos** de metal blanco garantizado y **cafeteras** de novedad.

Depósito de **puntas de Paris** al precio de fábrica y **tachuelas** francesas marca FEMS para calzado. Buen surtido de **artículos de iglesia** precios desconocidos; se reciben encargos especiales de este artículo y de otro cualquiera.

Piedras francesas para molinos harineros, se dan precios por correo francas de porte por en cualquiera estación del ferrocarril.

Pronto se recibirán las **estufas** de petróleo que son muy económicas y fáciles de poner en cualquiera habitación.

UNICA NOVEDAD EN ESTUFAS

¡LÈNDA DE HORRORE!

(A MITRA DE FERRO ARDENTE)

TRADICIÓN GALLEGA ESCRITA EN VARIEDAD DE METROS POR

— GALO SALINAS RODRIGUEZ —

PRECIO: **2** PESETAS

De venta en la Libreria Regional de D. Eugenio Carré Aldao, Calle Real, núm. 30.
LA CORUÑA

FILTRO GRANDJEAN

Privilegio de invención

Nuevo sistema para la filtración y depuración de las aguas

Poco volumen.

Poco precio.

Indispensable para todo el mundo.

ES EL MEJOR CONOCIDO

Unicos concesionarios señora Viuda e hijos de J. Agudín Cavanás

74, - San Andrés, - 74

LA CORUÑA

CERVEZA MAHOU

Marca española en competencia con las más acreditadas del extranjero.

REPRESENTANTE EN LA CORUÑA

ALEJANDRO SAN MARTIN

Rua Alta, 1.

OBRA NUEVA

ESTUDIOS HISTÓRICO-CRÍTICOS

DE LA CIENCIA ESPAÑOLA

POR

JOSÈ R. CARRACIDO

Un volumen en 8.º prolongado de 230 páginas, 3 pesetas.

OBRA IMPORTANTE

PATRIA Y REGION

Obra nueva con apuntes sobre el regionalismo

POR

SALVADOR GOLPE

Un volumen de cerca de 300 páginas 3 pesetas.

De venta en la imprenta y librería de Eugenio Carré, Real 30, Coruña.

REAL 30 IMPRENTA Y LIBRERIA DE EUGENIO CARRÉ ALDAO GALERA 23

LA CORUÑA

Primera casa en Galicia en obras nacionales, extranjeras y regionales.

Ilustraciones, revistas, periódicos de modas de todos los países.

Suscripciones, ventas y comisiones. Administración de obras.

GRANDES NOVEDADES

COMERCIOS PRINCIPALES Y RECOMENDADOS DE LA CORUÑA

LA NECESARIA.—SAN ANDRÉS 63 BAJO.—Centro general de noticias sobre inquilinato. Director, *E. Aranda Losada*, Procurador.

LORENZA PEREZ MAREY.—*Ultramarinos*.—BAILEN 2.—Café superior, botellería selecta. Se garantizan clases, peso y medida.

EMILIO HERMIDA.—*Guarnicionero*.—FRANJA 42.—Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

MANUELA SERANTES.—REAL 15.—Sombreros, arreglos, últimas novedades en tocados. Esmerada confección de coronas

FRANCISCO LOPEZ, **Encuadernador**, LUCHANA 32.—Encuadernaciones de lujo y sencillas en papel, tela y piel. Esmerado trabajo y precios sin competencia.

CAFÉ NOROESTE

Manuel Rodríguez
RUA-NUEVA 13

Fotografía de París
DE JOSE SELLIER
SAN ANDRÉS 9.

CASA DE BOEDO.—SAN ANDRÉS 15.—Marcos dorados, cromos, cajas de pinturas, espejos y toda clase de utensilios para ribujo

B. ESCUDERO E HIJOS.—ORZÁN 74 y SOCORRO 35.—Talleres y almacenes de Mármoles. Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

MANUELA JASPE.—ESTRECHA SAN ANDRÉS 7.—Armaduras, flores, plumas sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

LA FLOR JEREZANA.—RIEGO DE AGUA 42.—Vinos blancos y tintos por litros y embotellados. Aceitunas. Precios módicos.

ANDRESSOUTO RAMOS.—MARINA 28. Agente de Aduanas y consignatario de vapores.

HOTEL CONTINENTAL DE MANUEL LOSADA.—*Olmos*, 28 Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

LITOGRAFIA «LA HABANERA»

de EMILIO CAMPOS, Fuente de San Andrés 15.—Trabajos esmerados. Precios económicos. Prontitud en los encargos.

NEMESIO ESCUDERO.—REAL 4.—Bazar de ferretería, loza, batería de cocina, juguetes, artículos indispensables para las familias.

F GARCIA Y COMPANIA.—*Fábrica y depósito de calzado*. Materiales mejorables. Especialidad en calzado á la medida.—REAL 45.

GONZALEZ Y COMPANIA.—SAN NICOLÁS 28.—Fábrica y depósito de calzado. Venta al por mayor y por menor. Duración y economía.

LA REINA DE LAS FLORES.—REAL 1.—*Perfumería de la viuda de Blasco*.—Guantes, esencias y objetos de fantasía. Baratura sin igual.

VINO LEGITIMO MEDICINAL

con QUINA y HIERRO de la casa **Fernando González**, de Jerez de la Frontera.—Depósito en la Coruña, Ultramarinos de TIBURCIO ROMAN MATE, 114 San Andrés 114.

LA BANDERA ESPAÑOLA.—Línea de vapores correos entre la Coruña y la Isla de Cuba.—Salidas quincenales.—Consignatario D. DANIEL ALVAREZ, *Riego de Agua* 60.

ANDRES VILLABRILLE.—*Médico*.—SAN NICOLÁS 15 PRINCIPAL.—Horas de consulta, de doce á tres de la tarde.

ODAS DE ANACREONTE

Versión gallega

DE

FLORENCIO VAAMONDE

EDICIÓN MIGNÓN

LA MÁS COMPLETA DE TODAS LAS VERSIONES

UN TOMO DE 176 PÁGINAS

se pondrá brevemente á la venta al precio

1'25 pesetas

Dirijanse los pedidos á la

INPRENTA Y LIBRERIA DE E. CARRÉ

REAL, 30—Coruña.



BANA Y VAZQUEZ

Consignatarios

De vapores para todos los puertos del litora

3 SANTA CATALINA 3

LÍNEA DE VAPORES ASTURIANOS ENTRE BILBAO Y BARCELONA

Agentes del LLOID ALEMÁN

3—SANTA CALALINA—3

Gran Almacén de Música

PIANOS, INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA

CANUTO BEREÁ Y COMP.ª

38—REAL—38

(CASA FUNDADA EN 1854)

Únicos exclusivos representantes de las fábricas de pianos Erard Ronisch y Estela Bernareggi.

Ventas á plazos

Inmenso surtido en obras musicales sobre motivos de aires gallegos. Armoniums ú órganos para iglesia. Instrumentos de salón Cuerdas y Bordones.—PIANOS DE ALQUILER.

38—REAL—38

LA COMPOSTELANA

8—CALLE DE LOS OLMOS—8

GRAN FONDA A CARGO DE SU PROPIETARIO

Pedro de la Torre

Esta casa, situada en el punto más céntrico de la población, ofrece al público cuantas comodidades son de desear, tanto en lo que se refiere á la excelente condimentación de las comidas, como en lo que concierne á las habitaciones espaciosas é higiénicas, para familias y personas solas.

Se admiten encargos para banquetes y comidas sencillas, dentro y fuera del establecimiento, servidos con prontitud.

Trato afable y esmerado.—Precios económicos.

Se admiten huéspedes fijos conforme á tarifa convencional.

Un mozo de la casa espera á los viajeros á la llegada de los trenes, coches y vapores.

La Compostelana—Olmos, 8—Coruña

OBRAS NUEVAS

EL SEÑORIO TEMPORAL

DE LOS

OBISPOS DE LUGO

por el Ilmo. Sr. D. Antolin López Peláez

Dos tomos en 8.º de más de 400 páginas, Ptas. 5